

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ганеев Вилер Валиахметович
Должность: Директор
Дата подписания: 01.11.2023 13:13:50
Уникальный программный ключ:
fceab25d7092f3bff743e8ad3f8d57fddc1f5e66

**ФГБОУ ВО «УФИМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ»
БИРСКИЙ ФИЛИАЛ УУНиТ
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ**

Утверждено:
на заседании кафедры романо-германской
филологии и лингводидактики
протокол № 3 от 09.11.2022 г.
И.о. зав. кафедрой подписано ЭЦП / Безруков А.Н.

Согласовано:
Председатель УМК
факультета филологии и
межкультурных коммуникаций
подписано ЭЦП / Салина А.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
для очной формы обучения**

Средства массовой информации франкоязычных стран
Часть, формируемая участниками образовательных отношений

программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки
Иностранный язык (английский), Иностранный язык (французский)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель) <u>Доцент, к. филол.н.</u> (должность, ученая степень, ученое звание)	<u>подписано ЭЦП / Бодулева А.Р.</u> (подпись, Фамилия И.О.)
---	---

Для приема: 2023-2024 г.

Бирск 2022 г.

Составитель / составители: Бодулева А.Р.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии и лингводидактики протокол № ____ от «____» _____ 20__ г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от «____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от «____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от «____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от «____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций.....	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся).....	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	10
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.....	10
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.....	12
4.3. Рейтинг-план дисциплины	22
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	22
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	22
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины.....	22
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	23

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	Способен использовать базовые научно-теоретические знания, практические умения и навыки по предмету для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования (ПК-1);	ПК-1.1. Знать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Знать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области
		ПК-1.2. Уметь анализировать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Уметь анализировать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области
		ПК-1.3. Владеть опытом и навыками использования знаний и умений и навыков в предметной области для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования	Владеть опытом и навыками использования знаний и умений и навыков в предметной области для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования
	Способен организовывать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся для достижения результатов обучения	ПК-3.1. Знать основы проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Знать основы проектно-исследовательской деятельности обучающихся
		ПК-3.2. Уметь планировать, реализовывать,	Уметь планировать, реализовывать, контролировать

	(ПК-3);	контролировать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся	проектно-исследовательскую деятельность обучающихся
		ПК-3.3. Владеть опытом и навыками организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Владеть опытом и навыками организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Средства массовой информации франкоязычных стран» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 5 семестре.

Цель изучения дисциплины: целью учебной дисциплины является формирование знаний, умений и владений в области перевода текстов англоязычных СМИ, лексики языка прессы для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования и организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся для достижения результатов обучения.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

ФГБОУ ВО «УФИМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ»
БИРСКИЙ ФИЛИАЛ УУНиТ
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Средства массовой информации франкоязычных стран» на 5 семестр

очная

форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36.2
лекций	12
практических/ семинарских	10
лабораторных	14
контроль самостоятельной работы (КСР)	0
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) ФКР	0.2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СРС)	35.8
Учебных часов на подготовку к зачету (Контроль)	0

Форма контроля:

Зачет 5 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Лек	Лаб	П	Зч	СР С			
3 курс / 5 семестр									
1	История развития прессы								
1.1	Зарождение прессы Зарождение прессы: информационный поиск	2	2	2		4	Осн. лит-ра № 1 Доп. лит-ра №№ 1,2	Тестирование	Сообщение
1.2	Развитие прессы: от ранней истории до наших дней Развитие прессы: от ранней истории до наших дней. Информационный поиск	2	2	2		4	Осн. лит-ра № 1 Доп. лит-ра №№ 1,2	Практическое задание	Сообщение
2	Типы статей								
2.1	Новостные статьи Новостные статьи: особенности, структура	2	2	2		4	Осн. лит-ра № 1 Доп. лит-ра №№ 1,2	Тестирование	Сообщение

2.2	Заголовок Типы заголовков: грамматические и лексические особенности, структура	2	2	2		6	Осн. лит-ра № 1 Доп. лит-ра №№ 1,2	Сообщение	Практическое задание
3	Чтение статей с целью извлечения информации								
3.1	Чтение, перевод и анализ статей Чтение, перевод и анализ статей разных типов	1	2	2		4	Осн. лит-ра № 1 Доп. лит-ра №№ 1,2	Сообщение	Практическое задание
3.2	Особенности чтения статей на французском языке Чтение, перевод, реферирование статей	1	2			7.8	Осн. лит-ра № 1 Доп. лит-ра №№ 1,2	Сообщение	Практическое задание
3.3	Типы газет и журналов Типы газет и журналов: теория Чтение газет и журналов	2	2			6	Осн. лит-ра № 1 Доп. лит-ра №№ 1,2	Сообщение	Кейс-задания, Практическое задание
4	Зачет				1	0.2			
Итого по 3 курсу 5 семестру		12	14	10	1	36			
Итого по дисциплине		12	14	10	1	36			

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции: Способен использовать базовые научно-теоретические знания, практические умения и навыки по предмету для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования (ПК-1);

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения (Зачет)	
		Незачтено	Зачтено
ПК-1.1. Знать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Знать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Знания не сформированы	Знания полностью сформированы
ПК-1.2. Уметь анализировать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Уметь анализировать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Умения не сформированы	Умения в основном сформированы
ПК-1.3. Владеть опытом и навыками использования знаний и умений и навыков в предметной области для проектирования и реализации образовательно	Владеть опытом и навыками использования знаний и умений и навыков в предметной области для проектирования и реализации образовательно	Владение навыками не сформировано	Владение навыками в основном сформировано

го процесса в образовательных организациях общего образования	образовательных организациях общего образования		
---	---	--	--

Код и формулировка компетенции: Способен организовывать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся для достижения результатов обучения (ПК-3);

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения (Зачет)	
		Незачтено	Зачтено
ПК-3.1. Знать основы проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Знать основы проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Знания не сформированы	Знания полностью сформированы
ПК-3.2. Уметь планировать, реализовывать, контролировать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся	Уметь планировать, реализовывать, контролировать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся	Умения не сформированы	Умения в основном сформированы
ПК-3.3. Владеть опытом и навыками организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Владеть опытом и навыками организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Владение навыками не сформировано	Владение навыками в основном сформировано

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины. Баллы, выставляемые за конкретные виды деятельности представлены ниже.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы,

определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ПК-1.1. Знать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Знать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Тестирование, Сообщение
ПК-1.2. Уметь анализировать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Уметь анализировать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области	Практическое задание
ПК-1.3. Владеть опытом и навыками использования знаний и умений и навыков в предметной области для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования	Владеть опытом и навыками использования знаний и умений и навыков в предметной области для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования	Кейс-задания
ПК-3.1. Знать основы проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Знать основы проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Тестирование
ПК-3.2. Уметь планировать, реализовывать, контролировать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся	Уметь планировать, реализовывать, контролировать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся	Практическое задание
ПК-3.3. Владеть опытом и навыками организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Владеть опытом и навыками организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся	Кейс-задания

Критериями оценивания при модульно-рейтинговой системе являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины

для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

Тестовые задания

Описание тестовых заданий: тестовые задания включают тесты закрытого типа (с одним правильным ответом), тесты на установлении последовательности и на установление соответствия. Оценка за выполнение тестовых заданий выставляется на основании процента заданий, выполненных студентами в процессе прохождения промежуточного и рубежного контроля знаний

I: {{1}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Французский, испанский, португальский и итальянский языки были ранее вариантами ...

-: русского языка

-: английского языка

-: немецкого языка

+: латинского языка

I: {{2}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: В 21 веке особое распространение получил ...

-: перевод с листа

+: информационный перевод

-: контрольный синхрон

-: коммунальный перевод

I: {{3}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Сохранение национального своеобразия текстов при переводе впервые наблюдается в период...

-: Средневековья

-: Античности

-: Возрождения

+: Романтизма

I: {{4}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Реалии являются ...

+: национально-маркированной лексикой

-: терминами

-: модными словами

-: вариантами слов

I: {{5}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Кажущееся отсутствие эквивалентов в языке перевода из-за недостаточных языковых или энциклопедических знаний переводчика называется ...

-: вариантностью

+: ложной безэквивалентностью

-: безэквивалентностью

-: стилизацией

I: {{6}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Окрашенность слова, которую оно приобретает благодаря принадлежности его референта к данному народу, стране, местности, эпохе называется ...

-: ассоциацией

+: колоритом

-: искажённостью значения

-: территориальностью

I: {{7}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Особенность некоторых реалий-русизмов в том, что они обладают...

-: одноступенчатой коннотацией

-: двухступенчатой коннотацией

+: трёхступенчатой коннотацией

-: нулевой коннотацией

I: {{8}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Филолог В.В. Кабакчи рассматривает в качестве элементов обозначения мировой культуры ...

-: референты

-: экзотизмы

-: варианты

+: культуронимы

I: {{9}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Реалии быта и сферы услуг часто называют ...

-: реалиями истории

-: реалиями системы образования

+: реалиями-этнографизмами

-: географическими реалиями

I: {{10}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Реалии истории в основном являются ...

-: общеизвестными реалиями

+: мёртвыми реалиями

-: интернациональными реалиями

-: локальными реалиями

I: {{11}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Слово «реалия» - это латинское прилагательное среднего рода множественного числа, превратившееся в русском языке в ...

-: глагол

-: наречие

+: существительное

-: местоимение

I: {{12}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Термин «безэквивалентная лексика» ... понятия реалий.

-: уже

-: специфичнее

+: шире

-: объективнее

I: {{13}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Большинство реалий – это ...

+: имена существительные

-: глаголы

-: имена прилагательные

-: наречия

I: {{14}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Читатели и издатели книг предпочитают тексты с ...

-: послетекстовым комментарием

-: комментарием в предисловии

-: особым глоссарием

+: постраничными сносками

I: {{15}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Толкование реалий в особых словарях, комментариях в конце книги ...

-: облегчает чтение текста

+: затрудняет читателя

-: не отрывает читателя от повествования

-: помогает быстро найти нужное толкование

I: {{16}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Если смысл реалии достаточно ясен из окружающего её контекста, то переводчику можно ...

+: транскрибировать реалию

-: дать подробный комментарий реалии

-: вынести описание семантики реалии в скобки

-: дать этимологию реалии

I: {{17}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Реалии ... перевод текста.

-: облегчают

+: затрудняют

-: связывают

-: определяют

I: {{18}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: При переводе реалии необходимо точно передать её семантику и сохранить ...

+: национальный колорит

-: безэквивалентность

-: вариантность

-: вещественность

I: {{19}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Приёмы передачи реалий можно свести к двум основным видам - ...

-: транскрипции и калькированию

-: транскрипции и ассимиляции

+: транскрипции и переводу

-: описанию и освоению.

I: {{20}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Транскрипция – это перевод на уровне ...

-: графем

-: морфем

-: слов

+: фонем

I: {{21}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Транслитерация – это перевод на уровне ...

+: графем

-: морфем

-: слов

-: фонем

I: {{22}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Калькирование – это перевод на уровне ...

-: графем

+: морфем

-: слов

-: фонем

I: {{23}}

Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Фразеологизмы обычно переводятся на уровне ...

-: графем

-: морфем

-: слов

+: словосочетаний

Смысловая структура слова и перевод.

2.1.6. Определите подходящий лексико-семантический вариант.

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

le cours d'un fleuve

а) курс

б) течение

Ответ: б

2.1.7. Определите подходящий лексико-семантический вариант

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

une santé délicate

а) изысканное

б) слабое

в) деликатное

Ответ: б

Перевод и лексические особенности, связанные с разным языковым видением мира.

2.2.8. Используйте при переводе «русский» способ обозначения временного отрезка.

Тест (коэффициент трудности – 2 балла)

Rester six mois dans la même place

Ответ: полгода

2.2.9. На основе описательного способа передачи на французский язык определите слово русского языка, которое во французской лексической системе соотнесено с лакуной.

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

qui a le même âge

Ответ: ровесник

Фразеологизмы и перевод

2.3.10. Подберите русский эквивалент фразеологического сочетания.

Тест (коэффициент трудности – 2 балла)

être abattu par le chagrin

Ответ: быть убитым горем

2.3.11. Найдите русский эквивалент пословицы:

Тест (коэффициент трудности – 2 балла)

Le renard mourra dans sa peau.

Ответ: горбатого могила исправит

Тема 3.1. Грамматические категории и перевод. Категории детерминации и залога.

3.1.12. Определите коммуникативно-синтаксическую нагрузку неопределенного артикля.

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

Des pas se rapprochaient dans le couloir sonore. (Troyat)

- а) выделение темы
- б) выделение ремы

Ответ: б

3.1.13. Можно ли использовать активный залог при переводе следующего предложения ?

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

Marc avait été secoué par la révolution russe. (Rolland)

- а) да
- б) нет

Ответ: а

Семантика синтаксических конструкций и вопросы перевода.

3.2.14. Какая конструкция (пассивная или активная) должны быть использована в русском переводе в целях правильной передачи коммуникативной структуры предложения?

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

Elle entra dans l'église ; et dès les premiers pas, elle fut suffoquée par ses pleurs. (Rolland)

- а) активная
- б) пассивная

Ответ: а

3.2.15. В какой позиции с учетом коммуникативного членения должен быть поставлен в русском переводе эквивалент подлежащего с неопределенным артиклем?

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

Les vacances étaient finies. Une vie nouvelle devait commencer le lendemain. (Duhamel)

- а) начальная
- б) срединная
- в) конечная

Ответ: в

Тема 4.1. Стилистические ресурсы лексики.

4.1.16. Переведите слово не общелитературным, а разговорным вариантом.

Тест (коэффициент трудности – 2 балла)

l'athée

Ответ: безбожник

Стилистические особенности фразеологизмов и перевод.

4.2.17. Определите важный для перевода разговорный или книжный характер фразеологизма.

Тест (коэффициент трудности – 1 балл)

Il a peur de tout. C'est une poule mouillée.

- а) книжный
- б) разговорный

Ответ: б

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения тестирования

Описание методики оценивания выполнения тестовых заданий: оценка за выполнение тестовых заданий ставится на основании подсчета процента правильно выполненных тестовых заданий.

Критерии оценки (в баллах):

- **9-10** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 81 – 100 %;

- **7-8** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 61 – 80 %;

- **4-6** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 41 – 60 %;

- **до 4** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 40 %;

Сообщение

Сообщение- публичное выступление или документ, которые содержат информацию и отражают суть вопроса или исследования применительно к данной ситуации

1. Трансформация в современных условиях традиционных теорий прессы.
2. СМИ в условиях глобализации экономики.
3. Законодательство о СМИ во Франции.
4. Проблема регулирования и саморегулирования Интернета.
- 5.Международные и национальные этические кодексы журналистов.
6. Соотношение компьютерных и традиционных СМИ.
- 7.Депрофессионализация СМИ в Интернете.
8. Характеристика разных типов информационных агентств.
9. Печать Франции.
10. Телевидение и радиовещание Франции.

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения сообщения

При оценке **сообщения** максимальное внимание должно уделяться тому, насколько полно раскрыто содержание материала, четко и правильно даны определения, раскрыто содержание понятий, верно использованы научные термины.

2 балла выставляется студенту, если полно раскрыто содержание материала; четко и правильно даны определения, раскрыто содержание понятий; для доказательства использованы аргументы; ответ самостоятельный, использованы ранее приобретенные знания; четко прослеживается межпредметная связь; ответ диалектический, раскрыты причинно-следственные связи.

1 балл выставляется студенту, если раскрыто основное содержание материала; в основном правильно даны определения понятий; ответ самостоятельный; для доказательства используются аргументы, допущены незначительные нарушения в последовательности изложения.

0 баллов выставляется студенту, если не усвоено основное содержание учебного материала, изложено фрагментарно, не последовательно; допущены значительные ошибки и неточности в оформлении высказываний; демонстрируются очень низкий уровень умения воспроизводить связные высказывания по теме.

Кейс-задания

Описание кейс-заданий: кейс-задание представляет собой ситуационную задачу, требующую осмысления, анализа, а затем решения. Решение кейс-задания должно быть аргументированным, содержать пояснения.

Напишите эссе на тему **«Il faut d'urgence supprimer la publicité à la télévision»**. Соблюдайте структуру эссе (вступление, основная часть, заключение). Во вступлении обозначьте тему и проблему. В главной части выскажите своё мнение, подкрепив его двумя-тремя аргументами. Каждую новую мысль лучше начинать с красной строки. В заключении ещё раз обозначьте свою точку зрения и подытожьте сказанное. Избегайте повторов.

Прочитайте текст и дайте определения или синонимы выделенным словам и выражениям.

Подготовьте 5 заданий на вокабуляр для своих одноклассников.

«Les magasins en France»

Pour **faire leurs courses**, les Français ont beaucoup de choix. Comme dans la plupart des autres pays d'Europe, **les hypermarchés** sont de plus en plus nombreux à **la périphérie** des grandes villes. Ils sont généralement situés dans des centres commerciaux ou dans des galeries marchandes où on peut trouver d'autres boutiques et services. On vient la en **voiture** pour **faire les achats** de la semaine ou du **mois**. Les grands **magasins** traditionnels, par exemple le Printemps, les Galeries Lafayette, les Nouvelles Galeries se sont très bien adaptés à l'évolution **des habitudes** d'achat. Ils restent très **fréquentés** par les Français comme par les touristes qui viennent y chercher des produits de luxe (vêtements, parfums, etc.). Il existe aussi des magasins bon marché et, depuis quelques années, les magasins de **dépôt-vente** ont

beaucoup de succès. Dans ces magasins, on peut déposer ou acheter des vêtements déjà utilisés ou **dégriffés**.

On peut faire ses courses alimentaires aux **supermarchés** (Monoprix, Franprix, Champion...), dans les commerces de proximité (**boulangerie, pâtisserie, charcuterie, boucherie, poissonnerie, alimentation générale...**), ou encore au **marché**, où tous les produits sont **frais** et de saison. Les marchés (en plein air ou fermés) ont lieu, dans la plupart des cas plusieurs fois par semaine. Pour les Français, aller au marché est **un plaisir**: souvent, on va le week-end «faire le marché» pour l'ambiance.

Beaucoup de Français se servent d'**Internet** pour faire leurs achats. C'est confortable et ça prend moins de temps.

Les horaires d'ouverture des magasins en France sont **variables**: les grands **centres commerciaux** et les supermarchés sont ouverts de 10 heures à 19 heures et parfois le dimanche matin de 10 heures à 13 heures. Dans les grandes villes, ils sont ouverts jusqu'à 22 heures. Les petits commerces ouvrent de 8 heures à 20 heures, mais ils **ferment** généralement entre 12 heures et 14 heures. De plus, certains magasins d'alimentation, souvent tenus par des Maghrébins (Tunisiens, Algériens, Marocains), sont ouverts jusqu'à 22 heures parfois plus. Le marché commence tôt le matin (vers 7 h 30-8 heures) et se termine aux alentours de 13h 30: c'est alors l'heure **des bonnes affaires!** Les commerçants soldent les produits frais invendus.

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения кейс-заданий

Описание методики оценивания: при оценке решения кейс-задания наибольшее внимание должно быть уделено тому, насколько полно раскрыто содержание материала, четко и правильно даны ли определения, раскрыто содержание понятий, верно ли использованы научные термины, использованы ли аргументированные доказательства, опыт деятельности, использованы ли ранее приобретенные знания, раскрыты ли причинно-следственные связи, насколько высок уровень умения оперирования научными категориями, анализа информации, владения навыками практической деятельности.

Критерии оценки (в баллах) (должны строго соответствовать рейтинг плану по макс. и мин. колич. баллов и только для тех, кто учится с использованием модульно-рейтинговой системы обучения и оценки успеваемости студентов):

- **2 балла** выставляется студенту, если задание грамотно проанализировано, установлены причинно-следственные связи, демонстрируются умения работать с источниками информации, владение навыками практической деятельности, найдено оптимальное решение кейс-задание;
- **1 балл** выставляется студенту, если задание проанализировано поверхностно, не установлены причинно-следственные связи, демонстрируются слабые умения работать с источниками информации, неуверенное владение навыками практической деятельности, найдено решение кейс-задания, но имеет значительные недочеты;
- **0 баллов** выставляется студенту, если задание не проанализировано, не установлены причинно-следственные связи, демонстрируется отсутствие умения работать с источниками информации, не сформированы навыки практической деятельности, решение кейс-задания не найдено.

Практическое задание

Vous prendrez connaissance d'un document et vous répondrez aux questions correspondantes.

Nouvel album d'Alicia Cruz, Le calme après la tempête

Durant les sept années qui ont vu Alicia Cruz passer d'ancienne candidate rebelle d'un télécrochet à artiste populaire, le son de ses albums a été marqué par sa relation avec Maxime Bazin, le chanteur du groupe Rhinocéros. Comme son ex-compagnon, elle s'est entourée d'un monde où les instruments enchantés (vibraphone, scie musicale, clochettes, ukulélé...) incarnent tout un bestiaire.

Son quatrième opus, Le calme après la tempête, se détache en douceur de cela et affine encore son style. Souvent touchant, parfois un peu mièvre, Le calme après la tempête traite du deuil amoureux et du deuil en général. Largement autobiographique, il évoque avec pudeur et poésie ce moment de reconstruction, durant lequel le souvenir aide à continuer envers et contre tout.

1. Cet article présente une chanteuse qui

A. change radicalement de style.
B. utilise des sons électroniques novateurs.
C. poursuit sa collaboration avec un groupe célèbre. D. s'éloigne de ses influences artistiques précédentes.

2. Pour composer ses chansons, elle s'est inspiré

A. du décès d'un proche.
B. de sa rupture amoureuse.
C. de ses souvenirs d'enfance.
D. de ses débuts dans le métier.

3. Elle propose un album

A. au ton émouvant.
B. à l'ambiance sombre.
C. aux accents de révolte.
D. à l'atmosphère légère.

1 Quelle est l'idée de ce texte?

2 Divisez ce texte en parties, intitulez-les.

3 Faites la liste du lexique spécial.

4 Parlez des traditions de cette fête.

5 Racontez le texte en 15 phrases.

La petite histoire du 1er avril

Le 1er avril est le jour des farces et autres blagues. Les poissons se collent dans le dos et les plaisanteries font rage. Mais savez-vous pourquoi?

Le 1er avril est le jour des farces! Pourtant ça n'a pas toujours été le cas... En effet, avant la réforme du calendrier grégorien en 1582 par le Roi Charles IX qui fit démarrer la nouvelle année au premier janvier, elle commençait autrefois entre le 25 mars et le 1er avril. Cela eut pour effet de changer également la date des échanges de cadeaux et d'étrennes qui marquait le passage à la nouvelle année...

Certains, qui ne goûtaient guère la nouveauté ont persisté à offrir des présents en avril. Mais quelques facétieux les ont transformés en cadeaux pour rire et en stratagèmes pour piéger les autres! Cette tradition n'est pas propre à la France... on fait de même en Belgique, au Canada en Italie et même au Japon. Dans les pays anglo-saxons, on parle de l'April Fool's day... le jour du fou d'Avril, alors qu'en Espagne, le jour des farces est le jour des saints innocents, le 28 décembre.

Mais pourquoi le poisson a pris soudain le goût de la farce? De nombreuses interprétations sont possibles. La première tient au fait que le Carême, période où l'on mangeait surtout du poisson, se terminant le plus souvent début avril, on offrait de faux poissons pour faire des farces. Cela évoque aussi le premier symbole graphique des chrétiens, le fameux « Ichthus » deux arcs de cercles cernant la silhouette d'un poisson.

D'autres préfèrent faire référence au calendrier astral car début avril, le soleil sort du signe des Poissons... Les plus pragmatiques se souviennent que c'est la période de frai des poissons qui est assortie d'un certain nombre d'interdictions. Aussi pour se moquer du pauvre pêcheur qui rentrera bredouille, on lui offre un hareng séché ou un faux poisson!

Au début du XXème siècle, il était de coutume au 1er avril de s'envoyer l'une de ces cartes postales amusantes et richement décorées de poisson d'avril. Au musée de Dieppe, grand port de pêche... on en conserve une étonnante collection.

Depuis les années 1970, les médias s'amuse à diffuser le 1er avril de fausses nouvelles toutes plus surprenantes les unes que les autres... et se dépêchent de les démentir! Une année, la télévision régionale affirmait qu'après la naissance d'un girafon dans un zoo breton, ce dernier se lançait dans la fabrication de yaourts au lait de girafe, d'autres affirmaient que les détecteurs de fumée nous espionnaient et se déclenchaient lorsqu'on prononçait certaines expressions... Mais à l'heure où les «Fake news» se multiplient, espérons que l'humour restera de mise le 1er avril...

(Marie Le Goaziou)

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения практического задания

При оценке **выполнения студентом практического задания** максимальное внимание следует уделять знанию темы, цели и задач работы, применяемых методик исследования, знанию фактического материала по теме, умению работать с материалом, применять знания на практике, анализировать результаты работы, проследить причинно-следственные связи, владению навыками практической деятельности.

2 балла выставляется студенту, если демонстрируются знание темы, цели и задач практического задания, хода работы, применяемых методик исследования; демонстрируется полное знание фактического материала по теме работы (в процессе обсуждения, при ответе на контрольные вопросы); демонстрируются умения воспроизводить связные высказывания, применять знания на практике, анализировать результаты практического задания и формулировать выводы, проследить причинно-следственные связи, демонстрируется свободное владение навыками воспроизводить высказывание.

1 балл выставляется студенту, если демонстрируются неполное знание темы, цели и задач практического задания, хода работы, применяемых методик исследования; демонстрируется неполное знание фактического материала по теме работы (в процессе обсуждения, при ответе на контрольные вопросы); демонстрируются значительные неточности в связных высказываниях, в умении применять знания на практике; демонстрируются заметные недостатки в умении анализировать результаты практического задания и формулировать выводы, проследить причинно-следственные связи, демонстрируется базовое владение владении навыками воспроизводить высказывание.

0 баллов выставляется студенту, если демонстрируются полное отсутствие знания темы, цели и задач практического задания, хода работы, применяемых методик исследования; демонстрируется полное отсутствие знания фактического материала по теме работы (в процессе обсуждения, при ответе на контрольные вопросы); демонстрируются явные неточности в связных высказываниях, в умении применять знания на практике; демонстрируются значительные недостатки в умении анализировать результаты практического задания и формулировать выводы, проследить причинно-следственные связи, не демонстрируется базовое владение владении навыками воспроизводить высказывание.

Зачет

Зачет является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Примерные вопросы к зачету, 3 курс / 5 семестр

1. Зарождение прессы
2. Развитие прессы: от ранней истории до наших дней
3. Новостные статьи
4. Заголовок. Типы заголовков
5. Чтение статей с целью извлечение информации
6. Типы газет и журналов
7. Чтение, перевод и реферирование статьи №1
8. Чтение, перевод и реферирование статьи №2
9. Чтение, перевод и реферирование статьи №3
10. Чтение, перевод и реферирование статьи №4

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания зачета

Зачет выставляется по рейтингу, в зависимости от эффективности работы в процессе изучения дисциплины, что определяется количеством набранных баллов за все виды заданий текущего и рубежного контроля

зачтено – от 60 до 110 баллов
не зачтено – от 0 до 59 баллов.

1.3. Рейтинг-план дисциплины

Таблица перевода баллов текущего контроля в баллы рейтинга

	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	5	3	2	2	1	1	1	1	1	1
2		5	4	3	2	2	2	2	2	1
3			5	4	3	3	3	2	2	2
4				5	4	4	3	3	3	2
5					5	5	4	4	3	3
6						5	5	4	4	3
7							5	5	4	4
8								5	5	4
9									5	5
10										5

Рейтинг-план дисциплины представлен в Приложении 1.

2. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Мошенская, Лидия Олеговна. Французский язык. Профессиональный уровень (B1-C1). "Chose dite, chose faite2" : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., исправ. и доп. — Москва : Юрайт, 2016. — (Бакалавр. Академический курс) . Часть 1. — 2016. — 281 с. — ISBN 978-5-9916-7145-3(ч.1) : 575 р. 21 к. — ISBN 978-5-9916-7147-7.

Дополнительная литература

1. Антипов, А.Ю. Освещение мировых кризисных ситуаций в зарубежных СМИ / А.Ю. Антипов. - Москва : Лаборатория книги, 2011. - 145 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=14146>
2. Худоренко, Е.А. Коммуникационные технологии международных корпораций : учебное пособие / Е.А. Худоренко. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 335 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90920>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/>.
2. Электронная библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>.
3. Университетская библиотека онлайн biblioclub.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>.
4. Электронная библиотека УУНиТ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elib.bashedu.ru/>.

5. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.rsl.ru/>.
6. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://xn--90ax2c.xn--p1ai/viewers/>.
7. Национальная платформа открытого образования proed.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://npoed.ru/>.
8. Электронное образование Республики Башкортостан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://edu.bashkortostan.ru/>.
9. Информационно-правовой портал Гарант.ру [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.garant.ru/>.

Перечень рекомендуемых ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», находящихся в свободном доступе

1. <http://mrtranslate.ru/smi/france/le-canard-enchaine>

Программное обеспечение

1. Office Professional Plus - Договор №0301100003620000022 от 29.06.2020, Договор № 2159-ПО/2021 от 15.06.2021, Договор №32110448500 от 30.07.2021
2. Windows - Договор №0301100003620000022 от 29.06.2020, Договор № 2159- ПО/2021 от 15.06.2021, Договор №32110448500 от 30.07.2021
3. Браузер Google Chrome - Бесплатная лицензия https://www.google.com/intl/ru_ALL/chrome/privacy/eula_text.html
4. Браузер Яндекс - Бесплатная лицензия https://yandex.ru/legal/browser_agreement/index.html
5. Программное обеспечение для лингафонного кабинета Линко v8.2 - Договор №31503024759 от 14.12.2015г
6. Google Переводчик - Бесплатная лицензия <https://translate.google.com/?hl=ru>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
Аудитория 12(БФ)	Для хранения оборудования	Учебная мебель, компьютеры в сборе, ксерокс canon pc860, мфу лазерное xerox phraser 3100 mfp/s, мфу canon i-sensys mf4410, принтер лазерный samsung 1210, принтер лазерный canon lbr-810, нетбук lenovo idea pads10-3с, ноутбук asus k401j, ноутбук asus x501a intel b970, стенд "внутрикафедральный", учебно-методическая литература. Программное обеспечение 1. Office Professional Plus

		2. Windows
Аудитория 13(БФ)	Семинарская, Для курсового проектирования, Для консультаций, Для контроля и аттестации	Коммутатор d-link-16 port, учебная мебель, компьютеры в сборе. Программное обеспечение 1. Office Professional Plus
Аудитория 14(БФ)	Лекционная, Семинарская, Для консультаций, Для контроля и аттестации	Экран для проектора, мультимедийный проектор vivitek, учебная мебель, доска.
Аудитория 18(БФ)	Лекционная, Семинарская, Для консультаций, Для контроля и аттестации	Учебная мебель, доска, интерактивная доска smart board 680 v, мультимедийный проектор vivitek ds09.
Аудитория 18а(БФ)	Лекционная, Семинарская, Для консультаций, Для контроля и аттестации	Учебная мебель, доска, компьютеры в сборе usn business sl-346, наушники philips shp-1900, наушники creative hs 880 draco, проектор acer/arm media projector-4, экран для проекторов classic scutum180x180w. Программное обеспечение 1. Office Professional Plus 2. Программное обеспечение для лингафонного кабинета Линко v8.2 3. Google Переводчик
Аудитория 2а(БФ)	Для самостоятельной работы	Доска, учебно-наглядные пособия, учебная мебель, компьютеры в сборе. Программное обеспечение 1. Windows 2. Браузер Google Chrome 3. Браузер Яндекс
Аудитория 420(ФМ)	Для самостоятельной работы	Нетбук lenovo, принтер canon lbr3010b, сканер mustek, экран на штативе (155x155), учебная мебель, компьютеры в сборе, проектор переносной, учебно-методические пособия, учебно-наглядные материалы. Программное обеспечение 1. Office Professional Plus 2. Windows 3. Браузер Google Chrome